LANDBOUWMECHANISATIE
A. DEN DEKKER & ZN
SCHANS 4
4251 PT WERKENDAM
TEL. 0183 - 501455
FAX 0183 - 502319

NÁVOD K POUŽITÍ A SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ

- SBĚRAČ TYP 3 a 4

Constructie- en Landbouw Mechanisatiebedrijf

A.den Dekker en Zn.
Schans 4
4251 PT Werkendam

Tel(+31)(0)183.50.14.55
Fax(+31)(0)183 50 23 19
e-mail info@adendekker.nl

OBSAH **2**

1. kapitola **ÚVOD / ZÁRUKA / DEFINICE / SYMBOLY** **3**

2. kapitola **TECHNICKÉ ÚDAJE / POPIS** **4**

2.1 Identifikace 4

2.2 Technické informace a rozměry 4

2.3 Provedení 5

2.4 Použití 5

3. kapitola **BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY** **6**

4. kapitola **PROVOZ A UVEDENÍ DO PROVOZU** **10**

4.1 Provoz 10

4.2 Montáž sběrače 11

4.3 Nastavení sběracího pásu 15

5. kapitola **POUŽITÍ** **18**

5.1 Řidič 19

6. kapitola **ÚDRŽBA** **19**

6.1 Schéma mazání a údržby 19

6.2 Čištění 20

6.3 Uvedení mimo provoz 20

7. kapitola **ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ** **20**

7.1 Obecně 20

7.2 Vliv na životní prostředí 21

8.kapitola **ZÁVADY** **21**

9.kapitola **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ** **22**

10.kapitola **SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ** **24**

Příloha: **HYDRAULICKÉ SCHÉMA** (je-li součástí)

1 ÚVOD /ZÁRUKA / DEFINICE / SYMBOLY

Blahopřejeme vám k zakoupení sběrače.

Máte nyní vynikající nástroj, který byl navržen a vyroben s velkou péčí.

Z této investice budete mít ten největší užitek, když budete pečlivě dodržovat instrukce týkající se bezpečnosti, použití a údržby uvedené v této příručce.

Návod k použití musí mít uživatel sběrače vždy k dispozici a při používání je nutné, aby se nacházel tam, kde se s nástrojem pracuje.

Je nutné, aby si tuto příručku přečetli všichni, kdo budou se sběračem pracovat, a aby se pokyny v ní uvedenými řídili.

Společnost V.O.F. A. den Dekker en Zn. neodpovídá za škody a nepřímé škody, které vzniknou jako důsledek špatné obsluhy, nedostatečné údržby a nebo použití jiného, než je popsáno v této příručce.

Společnosti V.O.F. A. den Dekker en Zn také nenese odpovědnost v případě, že vy nebo třetí strana tento sběrač nějakým způsobem upravíte nebo rozšíříte bez písemného souhlasu společnosti.

V.O.F. A. den Dekker en Zn. usiluje neustále o vylepšování svých produktů a služeb.

Proto si vyhrazujeme právo na změnu zde uvedených specifikací kdykoli a bez předchozího upozornění.

(a) Záruka

Zodpovídáme za dobrou kvalitu námi dodávaných zařízení, co se týká materiálu a konstrukce. Tato záruka se však omezuje ve všech případech na bezplatnou náhradu nebo opravu vadné součásti nebo jeho dílu po dobu 1 roku od data dodání.

Sběrač je dodáván za dodacích a finančních podmínek společnosti V.O.F. A. den Dekker en Zn. , které jsou uvedeny na faktuře. Tyto podmínky jsou uloženy na sekretariátě soudu v Utrechtu a na požádání budou zaslány.

(b) Definice

V této příručce platí:

Kombajn	= kombajn s namontovaným sběračem.
Vlevo / vpravo	= v pozici za strojem, vzhledem ke směru jízdy.
Řidič	= ten, kdo řídí kombajn, sleduje a dohlíží na fungování, dokáže se rozjet, zastavit, apod. Je zodpovědností společnosti, aby řidič byl patřičně poučen a vyškolen.
Nebezpečné oblasti	:jsou místa kolem sběrače, kde může dojít ke zranění.
Údržbář	:ten, kdo zná celý stroj, a dokáže na něm provádět údržbu. Zná funkce, bezpečnostní normy a je vyškolen k údržbě stroje. Je zodpovědností zaměstnavatele, aby údržbář byl

patřičně vyškolen a poučen.

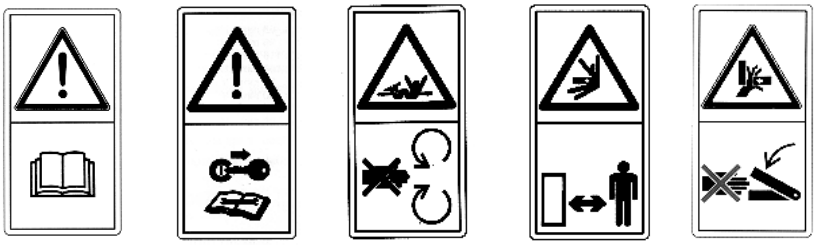
(c) Bezpečnostní symboly

Na různých místech sběrače naleznete normalizované bezpečnostní piktogramy na štítcích – viz obrázek.

Horní část varuje před obecným nebo určitým nebezpečím.

Spodní část specifikuje druh nebezpečí nebo udává, co je třeba udělat.

.



2 TECHNICKÉ ÚDAJE / POPIS

2.1 Identifikace

Typový štítek je umístěn na jednom boku.

Na typovém štítku je uvedeno např. DZ 2.00.

DZ znamená Dekker - Zwadopraper.

2.00 znamená 200 cm šířka záběru.

2.2 Technické informace a rozměry

Typ	3	4
Šířka	cm 120 až 620	AŽ DO 11 m
Délka	cm 110 až 170	110 až 170
Výška	cm 60	60
Provozní šířka	cm 100 až 620	740
Hmotnost	kg závisí na šířce záběru	

Pohon

- Mechanický pohon nebo vývodový hřídel
- Hydromotor (1 nebo 2 ks)
- Hydraulické čerpadlo a hydromotor

Rychlost pohonu	max. 400 ot./min
Maxim. rychlost pásu	6 km/hr
Obsah skříně ozubených kol	1 kg BP energrease FG-00-EP tuku
Hydraulický tlak	200 barů max.

2.3 Provedení

*

Standardní sběrač typu 3, s maximální provozní šířkou 6,2 metru, je vyroben ze svářeného ocelového rámu, na němž se nachází:

- 2 válce, z nichž je 1 pohonový.
- pohon pomocí klínového řemene nebo řetězu, skříň ozubených kol, řetězový pohon a nebo vytahovací spojovací osa.
- pásový dopravník se sběracími pružinami.

Typ 4 tvoří 2 sběrače vedle sebe, každý s vlastním pohonem na vnější straně

Pohon je realizován hydromotory nebo hydraulickým čerpadlem s hydromotorem.

2.4 Použití

*

Sběrač lze výlučně používat na sběr posečené trávy nebo jiné plodiny, která byla již předtím posečena, na vymlácení travního semena nebo jiného semena.

*

Sběrač je konstruován pro práci na zemědělské půdě nebo loukách, kde nejsou kameny, silné lodyhy rostlin nebo kořeny stromů.

*

Používejte sběrač výlučně k účelu, ke kterému je určen.

*

Sběrač musí být připevněn na žací lištu kombajnu.

*

Při převozu na veřejných cestách dodržujte pravidla silničního provozu a všechny vyhlášky týkající se dopravních prostředků.

Dávejte pozor na místní povolenou šířku vozidel.

Používejte správné osvětlení, reflektory, výstražný trojúhelník a výstrahu ohledně dlouhého vozidla na předepsaných místech a vzdálenostech.

Zabezpečte dostatečný prostor pod strojem.

*

Pro sběrač lze používat výlučně uvedené originální náhradní díly a příslušenství společnosti “Den Dekker”.

Společnost V.O.F. A. den Dekker en Zn. nezodpovídá za žádné škody a následky způsobené náhradními díly, které nejsou dodány společností a nejsou originální.

3 BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Sběrač se používá jako příslušenství kombajnu, proto se tyto bezpečnostní předpisy vztahují pouze na sběrač .

- Na stroji jsou použity následující zobrazené piktogramy.

Seznamte se s následujícími piktogramy, abyste věděli, co znázorňují.

1 (a) Pozor!

(b) Přečtěte si pečlivě návod k použití sběrače, abyste přesně věděli, k čemu jsou určeny všechny seřizovací díly, podpěry a spojovací díly předtím, než začnete se sběračem pracovat.

.

2 (c) Pozor!

(d) Při údržbě;

- **vyhledejte si vše nejprve v návodu k použití**
- zastavte kombajn a zabraňte opětovnému nastartování tím, že vytáhnete klíček ze zapalování
- dobře kombajn zabrzděte
- **zabezpečte sběrač tak, aby nemohl sestoupit dolů**
- **před začátkem údržby umístěte před a za kola větší předměty**

Předejdete tak nebezpečným situacím, které mohou nastat, kdyby se kombajn dal náhle do pohybu.

3 (e) Pozor!

(e) Nebezpečí vážného zranění při zachycení.

Udržujte dostatečnou vzdálenost od klínového řemenu a nebo řetězu a os pohonu, když jede motor kombajnu.

(f) Dodržujte dobrou ochranu spojovacích os.

Nenoste příliš volné oblečení.

(g) 4 Pozor!

(h) Nebezpečí (vážného) zranění při najetí.

Zabezpečte, aby se v trase sběrače nenacházela žádná osoba, když se chystáte vyjet.

(i) 5 Pozor!

(h) Nebezpečí pohybujících se ostrých sběracích pružin a pásů

Nepřibližujte se příliš k sběracím pružinám, dokud se zcela nezastaví.

Sběrací pružiny čistěte teprve, až se motor kombajnu a osy pohonu zcela zastaví a motor kombajnu je vypnut.

Udržujte nohy a ruce v dostatečné vzdálenosti od pohybujícího se sběrače.

Od pracujícího stroje udržujte vzdálenost alespoň 5 metrů

Nezapomínejte, že i po vypnutí se stroj ještě nějakou dobu pohybuje, proto vyčkejte, dokud se nezastaví docela.

6 Pozor!

K vážnému zranění může dojít, když stroj řídí:

- osoby mladší 18 let
- osoby, které nemají žádnou zkušenost s řízením kombajnů
- osoby, u nichž lze předpokládat, že si zcela neuvědomují nebezpečí, ke kterým při práci s kombajnem může dojít. například sezónní pracovníci, osoby trpící závratěmi, apod.

  Kombajn může řídit osoba, která prokázala, že dobře zná návod k použití, a které jste vy jako vlastník kombajnu poskytl dostatečné instrukce týkající se obsluhy a bezpečnostních předpisů

7 Pozor!

(j) Nebezpečí velmi vážného zranění.

(k) NIKDY nesmí žádná osoba jet na sběrači.

8 Pozor!

(l) Nebezpečí vážného zranění při zachycení

(m) Práce před a pod kombajnem je povolena pouze:

- když je žací lišta zabezpečena před pádem.
- když je motor kombajnu vypnut a klíček je vytažen ze zapalování.

9 Pozor!

Dbejte na to, aby po údržbě byly opět namontovány ochranné prvky předtím, než se strojem budete pracovat.

Dbejte na to, aby sběrač byl "VŽDY" na kombajn připevněn originálními spojovacími díly, bezpečnostními pružinami a řetězy .

10 Pozor !

(n) Kontrola kombajnu se sběračem.

Při jízdě s kombajnem vždy přizpůsobte rychlost situaci.

(o) Dbejte na to, abyste měli kombajn za všech okolností pod kontrolou.

- Nižší rychlost na nerovném terénu a v prudkých zatáčkách.
- Především při couvání dbejte zvýšené opatrnosti.

11 Pozor!

Bude-li s kombajnem jezdit nový řidič, zajistěte, aby mu byly předány bezpečnostní instrukce.

12 Pozor!

Pokud nemá kombajn uzavřenou kabinu, musí být řidič vybaven ochrannými prostředky pro sluch, proti prachu a na ochranu hlavy.

13 Pozor !

(p) Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k uvolnění šroubů a matek.

Viz 6. kapitola.

14 Pozor!

(q) Na možnost vážného zranění, při jízdě na veřejných komunikacích.

(r) Dodržujte příslušná opatření vyplývající z pravidel silničního provozu.

(s) Dodržujte maximální rychlost, osvětlení, označení maximální šířky apod.)

15 Pozor !

UŽIVATEL URČUJE HRANICE PRO "BEZPEČNOU PRÁCI" S KOMBAJNEM A SBĚRAČEM. NERISKUJTE.

DÁVEJTE POZOR PŘEDEVŠÍM NA NEROVNOSTI, OKRAJE PŘÍKOPŮ APOD.

4 PROVOZ A UVEDENÍ DO PROVOZU

4.1 Provoz

*

Horní strana pásového dopravníku se sběrnými pružinami se pohybuje proti směru jízdy kombajnu v poli. Sběrné pružiny umístěné na pásovém dopravníku nabírají posečenou plodinu a dopravník ji přesunuje do kombajnu.

*

Sběračje poháněn pohonem žací lišty kombajnu nebo prostřednictvím hydromotorů.

Klínový řemen (volitelněřetěz) pohání skříňozubených kol. Ve skříni ozubených kol se směr otáčení mění. Ze skříně ozubených kol pohání řetěz s ozubenými koly sběrač(volitelný hydraulický pohon). Nebo přes vysunovací osu vybavenou kříž ovým spojem.

*

Výška sběrače se nastavuje z kombajnu.

Po stranách sběrače jsou výškově nastavitelné posuvné patky, které zabraňují tomu, aby se pásový dopravník se sběracími pružinami dotýkal zeměa došlo tak k jeho poškození.

*

Sběračje konstruován tak, aby ho bylo možno za pomoci speciálních součástek přimontovat na žací lištu kombajnu.

*

Sběračlze přimontovat pouze pomocí vhodných originálních spojovacích dílů, které patří k tomuto stroji.

*

Sběračmůže být přimontován pouze ke kombajnu s označením CE.

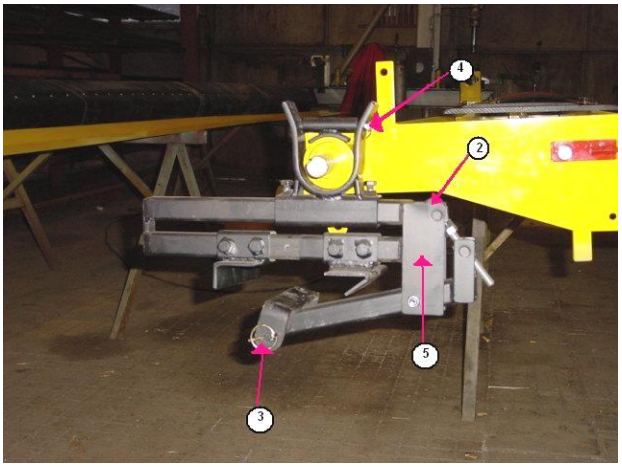
4.2 Montážsběrače

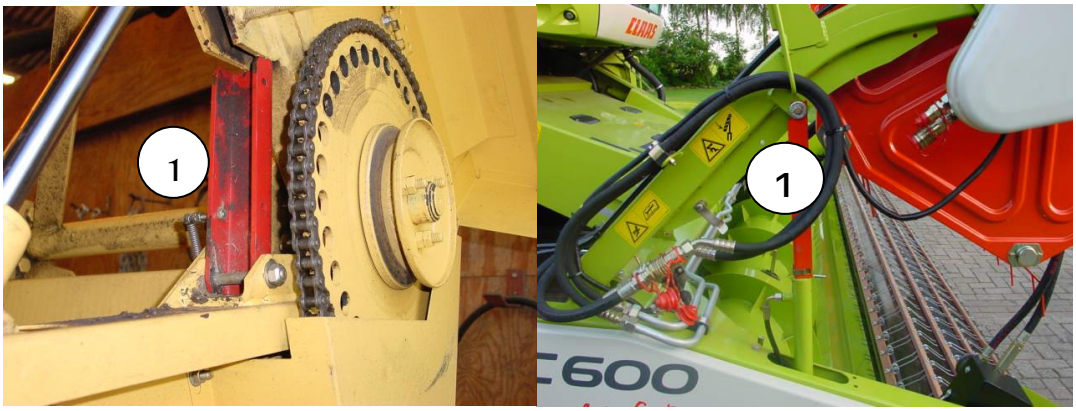
*

Pomocí blokovací tyče (3) připevněte žací nosník (5). Pak utáhněte (doleva) nastavovací šroub (2).

*

Sběračpřipojte prostřednictvím uzavíracích tyčí (4).





Umístěte navíjecí části (1) mezi žací lištu a naviják.

* Mechanický pohon.

*

Připevněte jednotku pohonu na žací lištu pomocí 3 nebo 4 šroubů

Připevněte rozvodový řetěz nebo klínový řemen

Napněte řetěz nebo klínový řemen pomocí napínacího šroubu (5)

Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a matky dotažené.

* Mechanický pohon + vývodový hřídel

Při pohonu pomocí vývodového hřídele:

Zkontrolujte, zda součásti pohonu lze hladce zasunou a vysunout.

Pro delší životnost je žádoucí, aby úhly, které osa pohonu svírá, byly co nejmenší. Neměly by být větší než 15°.

* Při pohonu hydromotorem odpojte hadici od hydromotoru navijáku a připojte ji na hydromotor sběrače.

Udržujte všechny spojovací části v čistotě!!!!

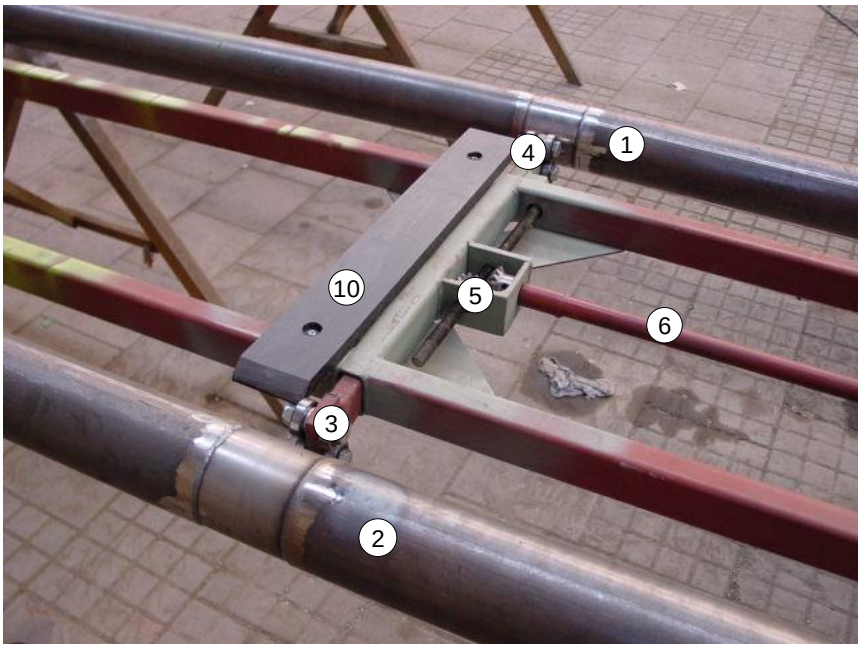
*

(t) Umístěte horní řetězy na naviják.

*

Zvedněte žací lištu a zkontrolujte, aby sběrač byl vpravo i vlevo stejně vysoko od země. Pokud je to třeba, zkraťte nebo prodlužte řetěz.

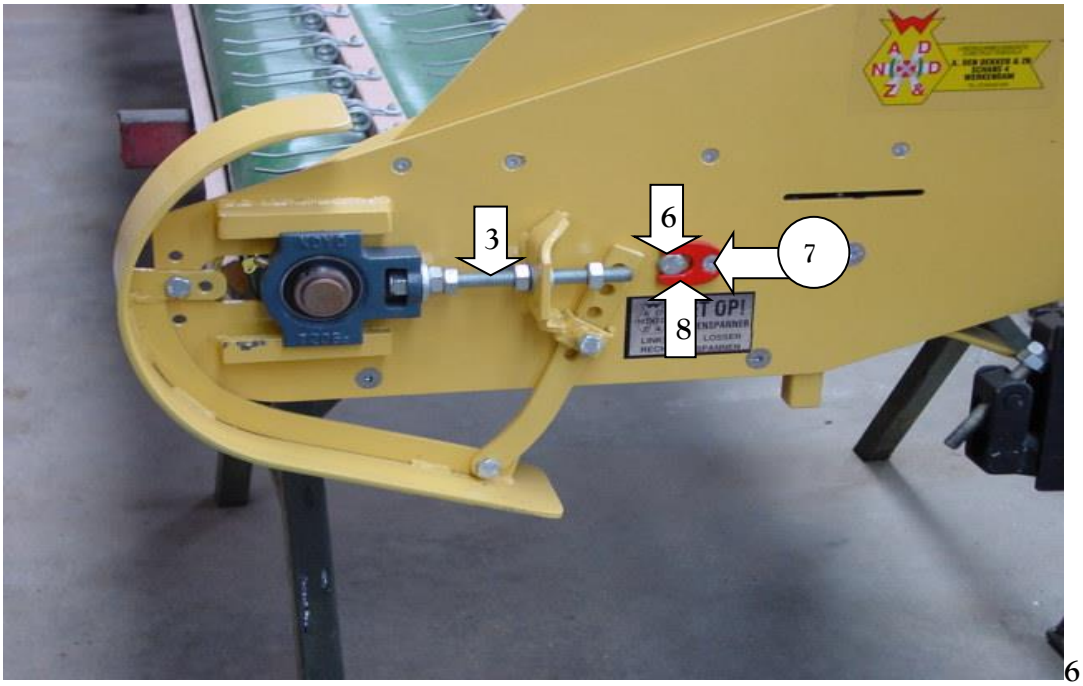
4.3 Nastavení sběracího pásu.



1. Přední válec (napínací válec)
2. Zadní válec (válec pohonu)
3. Napínací součást válce pohonu + ložiska
4. Napínací součást předního válce + ložiska
5. Napínací část předního válce

6. Tyč přední osy pohonu

10 Výsuvná část pro potah sběrače



6

3 Seřízení předního válce se závitem, stavěcí maticí a pojistnou maticí

6 Pohon napětí středního napínacího zařízení

7 Pojistný šroub držáku středního napínacího zařízení

8 Držák pro pojistné střední napínací zařízení

*

Napnutí sběracího(cích) pásu(ů) musí být nastaveno tak, aby se pás uprostřed pohyboval v rozpětí 3 až 5 centimetrů

*

Pro snadný pohyb sběracího pásu uprostřed rámu lze nastavovat válce na 3 místech.

1. nastavení	Nastavení (3) předního válce (napínací válec 2). Utáhněte obě strany (3), zkontrolujte propnutí (3-5 cm)
2. nastavení	Prostřední nastavení navíjecí osy (6) a ložisek(4). Odšroubujte pojistnou matici (7) a vyjměte pojistný kryt (8). Vypněte tak, aby potah nebyl prověšen, pokud jsou laťky vpředu, trochu povolte, pokud vzadu, více vypněte.
3. nastavení	Strana, kde se sběrací pás posunuje dopředu musí být trochu víc propnutá nalevo (11) nebo napravo (11). Pak znovu vyrovnejte prostřední vypnutí.

Pomocí stavěcího šroubu (7) a pojistného krytu (8) znovu navíjecí osu (6) upevněte.

*

Pozorně zapojte pohon a dívejte se a naslouchejte, zda se všechny poháněné součásti pohybují hladce, bezhlučně a bez otřesů.
Zkontrolujte, zda se pásový dopravník pohybuje přesně uprostřed rámu, pokud je to nutné, nastavte transportní válce.
Po seřízení osy navíjení (6) vždy připevněte pojistný kryt (7) pomocí šroubu (7).

*

Zkušební provoz.

- Zajistěte, aby se při zkušebním provozu nedotýkaly sběrné pružiny zeměanivající lišty.
- Pokud má kombajn zařízení pro zpětný chod, musí být pohon sběrače vybaven volnoběžnou spojkou (viz náhradní díly)

Sběrač nemá zpětný chod - předejděte vážnému poškození!

5 POUŽITÍ

*

Sběračmohou obsluhovat jen zkušení, s funkcemi sběrače obeznámí pracovníci, za podmínky, že se seznámili s touto příručkou dodanou ke sběrači.

*

Zajistěte, aby při činnosti sběrače byly všechny bezpečnostní prvky, jako kryty a zajišťovací podložky a ochranné podpěry připevněny.

*

Používejte sběračjen za podmínky, že jste si dobře prostudovali předchozí stránky a nemáte žádné nejasnosti.

*

Se strojem jezděte nejprve pomalu, dokud si na něj nezvyknete, nejezděte rychle v ostrých zatáčkách a při nerovnostech. Zajistěte dostatečný prostor kolem.

*

Kontrolujte, zda jsou všechny šrouby a matice dostatečně utažené.

*

Při kontaktu s překážkou neprodleně zkontrolujte, zda nejsou sběrací pružiny pásového dopravníku a transportní válce poškozené nebo zdeformované.

*

Kontrolujte, zda jsou všechny napínací prvky a zajišťovací podložky správně připevněny.

*

Po 1 hodině práce s novým strojem zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a matice dobře dotaženy.

5.1 Řidič

*

Se strojem mohou pracovat jen osoby, které absolvovaly interní teoretické a praktické školení pro práci se sběračem.

V programu školení je třeba se věnovat následujícímu:

- možnosti využití a omezení
- seřizovací a ovládací prvky
- bezpečnostní předpisy
- každodenní a pravidelná údržba

*

Řidič musí být také dobře seznámen s obsahem této příručky.

*

Vážné zranění může utrpět nebo způsobit osoba řídicí kombajn, pokud to bude:

- osoba nezpůsobilá
- osoba mladší 18 let
- osoba, u které se nepředpokládá, že dokáže (dostatečně) rozpoznat nebezpečí při práci se sběračem.

6 ÚDRŽBA

6.1 Schéma mazání a údržby

o = olej **m = mazivo** **d = denně** **t = týdně** **s = sezóna**

	o / v d / w / s				
1	vidlice a pouzdra osy pohonu	**m**	**d**		
2	kontrola uvolněných šroubů a matic		t		
3	kontrola napětí klínového řemenu a napětí řetězu			t	
4	kontrola napnutí/opotřebení pásového dopravníku				t
5	kontrola mazání skříně ozubených kol, doplnit			**s**	
6	kontrola opotřebení ložisek				**s**
7	namazání navíjecí osy a nastavovacích dílů	**o**			**s**

6.2 Čištění

Sběrač je třeba pravidelně, někdy i víckrát za den vyčistit, aby stroj dobře pracoval a aby bylo možno zjistit opotřebení nebo případné poškození.

Sběrač čistěte nejlépe stlačeným vzduchem (nebo vodou pod tlakem).

Předcházejte poškození těsnění ložisek, nestříkejte na osy.

6.3 Uvedení mimo provoz

Pokud není stroj delší dobu používán, viz 6.1 +;

1 Celý stroj pečlivě vyčistěte

2 Zkontrolujte pásový dopravník, zda není poškozen nebo příliš opotřeben

3 Volné díly namažte

4 Závity namažte

5 Všechny pohyblivé části zkontrolujte , případně vyměňte

6 Umístěte na suché místo.

7 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

7.1 Obecně

Zbytky maziva, oleje, hydraulického oleje a olejem nasáklé hadry a případné čisticí prostředky vytřiďte jako chemický odpad.

Zbytky zlikvidujte podle místních platných předpisů

7.2 Vliv na životní prostředí

(u) Životnost

Předpokládaná životnost sběrače závisí na intenzitě používání, údržbě a podmínkách prostředí, prachu, znečištění, vlhkosti a pod.

Dobrá údržba přispívá k delší životnosti.

(v) Transport a likvidace

Transport a zpracování ponechávejte na kvalifikovaných firmách zabývajících se demontáží a likvidací zemědělských strojů,

které mají patřičná povolení.

Dohledem pověřte zodpovědnou osobu.

(w) Odvoz odpadu

Pověřte dohledem zodpovědnou osobu.

Zbylý materiál nabídněte kvalifikované firmězabývající se zpracováním odpadu, která vlastní patřičná povolení.

*

Udržujte stroj čistý, pravidelněodstraňujte nánosy.

Před čištěním nejprve vypněte motor a vytáhněte klíček ze zapalování.

8 ZÁVADY

Závada	Řešení
A Sběrací pás/y se netočí	

1	Pohon klínového řemenu nebo řetězu nefunguje	1	Vyměnit
1a	Hadičky hydromotoru nejsou správně připevněny	1a	Správně připojte hadičky
2	Příliš málo hydraulického oleje	2	Doplňte olej
3	Vadný ventil hydromotoru	3	Upozorněte zodpovědného údržbáře.
4	Vadný hydromotor	4	Upozorněte zodpovědného údržbáře
B	**Posečená plodina je nedostatečně sbírána**		
1	Sběrací pás(y) je(jsou) nastaven(y) příliš vysoko je(j) níž	1	Nastavte Přestavte posuvné patky
2	Sběrací pružiny jsou opotřebované nebo zlomené	2	Vyměňte je
3	Příliš vysoká rychlost	3	Snižte rychlost
C	**Sběrací pás prokluzuje**		
1	Nedostatečné napětí	1	Napnutí sběracího pásu je třeba nastavit tak, aby se uprostřed pás pohyboval v rozmezí 3 až 5 cm.
2	Sběrací pás poškozen	2	Opravte jej nebo vyměňte
3	Opotřebený sběrací pás	3	Seřiďte válce, viz kapitola 4.3
D	**Sběrací pás se nepohybuje uprostřed**		
1	Znečištění mezi pásem	1	Vyčistěte pohon nebo zpětný válec
2	Opotřebení sběracího pásu	2	Seřiďte válce viz kapitola 4.3

9 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Sběrač Typ 3-4-DZ .....**DZ** .....

Datum výstupní kontroly .....-.2007.....

V.o.f. A. den Dekker en Zonen, Schans 4, 4251 PT Werkendam,
tímto prohlašuje, že výše popsaný sběrač vyhovuje požadavkům normy o strojích (Norma 989/392/EEG, podle posledních úprav).

Werkendam.....2007..

.....

podpis ředitele

V.o.f. A. den Dekker en Zonen en Zn.
Schans 4
4251 PT Werkendam

10 seznam náhradních dílů